



دائرة الثقافة والسياحة
DEPARTMENT OF CULTURE
AND TOURISM

16/07/2020

Messrs. Hotel Establishments' General Managers

السادة/ مدراء المنشآت الفندقية المحترمين

Circular No. 57/2020

تعميم رقم 57/2020

Subject: Measurements and guidelines regarding readiness assurance of Hotel Establishments for the reopening of swimming pools

الموضوع: التوجيهات والاشتراطات الواجب تطبيقها بشأن الاستعداد لإعادة تشغيل المسابح في المنشآت الفندقية

Greetings,

تحية طيبة وبعد،

In line with the preventative measures for Coronavirus (COVID-19) issued by relevant entities, and in line with efforts to sustain and support the tourism industry and national economic development, taking into consideration the importance of community and public health, the Department of Culture and Tourism - Abu Dhabi (DCT Abu Dhabi) is announcing that all Hotel Establishments in the Emirate of Abu Dhabi will be allowed to reopen their swimming pools starting from Thursday 16 July 2020 on condition of complying and fulfilling the attached bilingual (Arabic & English) precautionary and preventive measures document.

تماشياً مع توجيهات الجهات المعنية الصادرة في الدولة فيما يتعلق بالتدابير الوقائية الخاصة بفيروس كورونا (كوفيد-19) وفيما يتعلق بدعم وتنمية القطاع السياحي والاقتصاد الوطني، بما لا يتعارض مع الصحة العامة وأمن وسلامة المجتمع،

توجه دائرة الثقافة والسياحة - أبوظبي جميع المنشآت الفندقية في إمارة أبوظبي بإعادة تشغيل المسابح لديها بدءاً من يوم الخميس الموافق 16 يوليو 2020 شريطة الالتزام بجميع التوجيهات الموضحة في الوثيقة التوجيهية المرفقة باللغتين العربية والانجليزية.

Please note that hotels establishments will be inspected by DCT Abu Dhabi's inspectors to verify compliance with these instructions.

يرجى العلم بأنه سيتم تفتيش المنشآت الفندقية من قبل مفتشي دائرة الثقافة والسياحة - أبوظبي للتحقق من الالتزام بهذه التعليمات.

We hope that you will abide by these guidelines to avoid any legal measures that will be taken against offenders according to the legislation in force.

أملين منكم التقيد بما أشرنا إليه تفادياً للإجراءات القانونية التي ستخذ بشأن المخالفين وفق التشريعات النافذة.

Kind Regards.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام والتقدير.

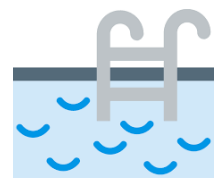
Department of Culture and Tourism - Abu Dhabi

دائرة الثقافة والسياحة - أبوظبي





دائرة الثقافة والسياحة
DEPARTMENT OF CULTURE
AND TOURISM



Hotel Swimming Pools

COVID-19 Measures and Protocols

July 2020

Protocols & Guidelines



Swimming Pool Guidelines

Screening, Isolation & Testing:

- Swimming pool water quality test must be conducted before resuming operations (Total Coliforms, Fecal Coliforms, Heterotrophic Plat Count, Ps. Aeruginosa, Fecal Streptococci & legionella).
- Guide to Executive Regulations of Law No.2 for the year 2012 (Swimming pools) must be followed to ensure all parameters are met including water sampling regime.
- Chlorine concentration (between 1.0 and 2.0 PPM) or Bromine concentration (between 2.0 and 4.0 PPM) should always be maintained .
- Venue guidelines to be displayed upon arrival.
- All staff, including swimming instructors and lifeguards, should undergo COVID-19 testing prior to reopening, and have test on bi-weekly basis afterwards.
- Staff, including swimming instructors and lifeguards, can resume work if the test result is negative.
- Temperature checks must be done to all individuals (staff, guests, contractors etc.) before entering the hotel facilities.
- Every guest that has a body temperature of 37.3 Degrees Celsius or higher, should be escorted to a designated isolation room in close proximity to the main entrance and the “Estijaba” service at the operation centre, Department of Health (800 1717) must be alerted in line with local COVID-19 rules and regulations. If the individuals want to leave the hotel immediately this will be allowed, although hotel should try to obtain ID and contact details. All ID and contact details of these individuals must be recorded and forwarded to the General Manager.
- Guests, staff or contractors showing flu-like symptoms are to be denied access to the hotel premises. With respect to in-house guests showing symptoms, they should not be allowed out of their room until medical checks have been completed.
- Report any guest, staff or contractor who display flu-like symptoms to the “Estijaba” service at the operation centre, Department of Health on 800 1717.



Swimming Pool Guidelines

Physical Distancing:

- The number of guests allowed to use the swimming pool at one time shall not exceed its set capacity of 50% of total square metres of pool size, ensuring 4.5 square metres per person. Signs explaining the capacity level must be displayed at the entrance.
- Guests must be instructed to place towels on the sunbeds/loungers to prevent absorption of any sweat seeping into the material.
- Sunbeds and loungers are to be placed 2 metres apart to maintain social distancing.
- Physical distancing markings of 2 metres, should be clearly defined on the floor for all queues, including the bathroom.
- Guests must be instructed to avoid socialising with people outside of their own group.
- No physical contact between swimmers allowed.
- Guests should maintain 2 metres distance from others at all times inside and outside the pool. Members of a single group (up to 4 members) can be seated together.
- All guests and staff are required to wear masks at all times. Non-compliance by visitors will lead to refusal of entry to the facilities.
- Face masks can be removed during any activity which requires body and face submersion.
- Outside showers can be used and operated, one person at a time.



Swimming Pool Guidelines

Cleaning and Disinfection:

- Swimming pools should undergo deep cleaning to minimise the risk of Legionnaires' disease and other diseases associated with water.
- Changing rooms, lockers and shower facilities are permitted on the condition that cleaning and disinfection is performed after every use and physical distancing must be maintained at all times. If hotel unable to maintain strict cleaning and disinfection regimes, and physical distancing rules, then these facilities must be closed.
- Ensure availability of hand sanitisers at various locations inside the facility.
- All sunbeds/loungers must be sanitised after each guest use.
- Ensure cleaning and sanitising for all facilities after daily duty timings.
- Lifeguard equipment to be sanitised prior to shift start and/or after usage.
- 'Smart' payment machines are to be sanitised before and after being presented to any guest.



Swimming Pool Guidelines

Other Conditions:

- A clear, colour-coded notification is to be placed on sunbeds/loungers to indicate that the sunbed/lounger is ready to occupy (RED = not ready GREEN = ready). Sunbeds and loungers are to be as marked by staff members only.
- All guests are required to bring their own towels.
- Water slides are not included in these guidelines and remain closed until further notice.
- Children in the pool areas must be supervised by their parents or carers at all times to ensure swimming pool guidelines are followed.
- Lifeguards should be empowered to enforce the guidelines without fear of abuse or harassment by users who do not want to comply with the guidelines.
- Ensure that lifeguard rescue kits contain a mouth-to-mouth resuscitation protection piece. If children are allowed to use the pools, two sizes should be available (adults and children)
- Guests who endanger the safety and well-being of others by refusing to comply with guidelines should not be allowed in the premises.
- Encourage guests to use 'smart' payments as a preferred method to reduce contacts and contamination; cash payments are still valid and not to be rejected. Ensure the installation of hand sanitisers at payment counters.



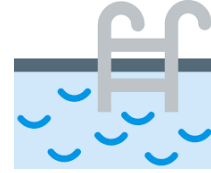
دائرة الثقافة والسياحة
DEPARTMENT OF CULTURE
AND TOURISM

Thank You



دائرة الثقافة والسياحة
DEPARTMENT OF CULTURE
AND TOURISM

مسابح الفنادق



الإجراءات الاحترازية وبروتوكولات الوقاية من "كوفيد-19"

يوليو 2020

البروتوكولات والإرشادات



فحص درجة الحرارة، العزل والاختبارات:

- يجب فحص جودة مياه المسابح قبل إعادة افتتاحها (القولونيات الكلوية، القولونيات البرازية، عد البكتيريا الهيثيروتروفية، الزائفة الزنجارية، والعقديات البرازية، والفيلقية)
- الامتثال لمتطلبات دليل اللوائح التنفيذية للقانون رقم 2 الصادر عام 2012 بخصوص المسابح لضمان تلبية جميع المعايير، بما في ذلك قواعد أخذ عينات المياه.
- المحافظة على تركيز الكلور في المياه (بين 1,0 و 2,0 جزء في المليون) أو تركيز البروم (بين 2.0 و 4,0 جزء في المليون).
- عرض التعليمات التوجيهية للزوّار عند وصولهم.
- ينبغي أن يخضع جميع الموظفين ومرشدي السباحة لفحص فيروس "كوفيد - 19" قبل إعادة الافتتاح مع معاودة إجراء هذا الفحص كل 15 يوماً.
- يعود الموظفون ومرشدو السباحة إلى عملهم في حال جاءت نتائج فحص "كوفيد-19" سلبية.
- يجب فحص درجة حرارة الجميع (الزوار، المقاولون، الموظفون) قبل دخول المرافق.
- اصطحاب كل نزيل تبلغ درجة حرارته 37,3 درجة مئوية أو أعلى إلى غرفة عزل مخصصة بالقرب من المدخل الرئيسي، ومن ثم إبلاغ خدمة "استجابة" في مركز عمليات دائرة الصحة على الرقم 8001717 تماشياً مع القواعد والأنظمة المحلية المعمول بها للتعامل مع "كوفيد - 19". وتدوين معلومات هوية النزيل وتفصيل الاتصال به وإرسالها إلى المدير العام.
- يُمنع دخول النزلاء أو الموظفين أو المقاولين الذين تظهر عليهم أعراض الإنفلونزا إلى أقسام الفندق. وبالنسبة للنزلاء الموجودين داخل الغرف والذين تظهر عليهم الأعراض؛ لا يسمح لهم بالخروج من الغرفة حتى الانتهاء من جميع الفحوص الطبية.
- الإبلاغ عن أي نزيل أو موظف أو مقاول تظهر عليه أعراض الإنفلونزا عبر مركز اتصال "استجابة" التابع لدائرة الصحة، على الرقم المجاني 8001717.



التباعد الاجتماعي:

- ينبغي ألا يتعدى عدد مستخدمي المسبح في المرة الواحدة نسبة 50% من حجمه الإجمالي بالأمتار المربعة مع ضمان مساحة 4,5 متر للشخص الواحد. ويتعين وضع لافتة تبين الطاقة الاستيعابية المسموح بها عند مدخل المسبح.
- توصية رواد المسبح بوضع منشفة على سرير الشمس لمنع تسرب العرق إليه.
- الإبقاء على مسافة تباعد اجتماعي بواقع 2 متر بين أسرة الشمس.
- الالتزام بوضع علامات توضّح مسافة التباعد الاجتماعي البالغة 2 متر على الأرضيات بهدف تنظيم الطوابير بما يشمل الحمامات.
- توجيه الزوار بضرورة تجنب التواصل مع أشخاص من خارج مجموعتهم.
- منع الاحتكاك المباشر بين السباحين.
- يجب على الزوار ورواد المسبح البقاء على مسافة 2 متر عن الآخرين سواء ضمن المسبح أو خارجه. مع إمكانية السماح للمجموعات (حتى 4 أشخاص) بالبقاء معاً.
- يطلب من جميع الزوار ارتداء الكمامة دوماً. وفي حال عدم امتثال الزوار، يمنع دخولهم إلى الفندق.
- يُسمح بخلع الكمامة خلال الأنشطة التي تشمل غمر الجسم والوجه بالمياه.
- تشغيل واستخدام المغاسل الخارجية من قبل شخص واحد في كل مرة.



التنظيف والتعقيم:

- ينبغي تنظيف المسابح بعناية للحد من خطر انتشار مرض الليجيونير وغيره من الأمراض التي تنتقل عبر الماء.
- يُسمح باستخدام غرف تبديل الملابس والخزائن ومرافق الاستحمام بشرط تنظيفها وتعقيمها بعد كل استعمال، مع مراعاة التباعد الاجتماعي في كل الأوقات. وفي حال لم يتمكن الفندق من الحفاظ على قواعد التنظيف والتعقيم، والامتثال لقواعد التباعد الجسدي في هذه الأماكن، فيجب إغلاقها.
- التأكد من وجود معقمات اليدين في مواقع مختلفة ضمن المنشأة.
- يجب تعقيم جميع أسرة الشمس بعد كل استخدام.
- التأكد من تنظيف وتعقيم جميع المرافق بعد انتهاء ساعات الدوام الرسمي.
- تعقيم معدات الإنقاذ قبل بدء كل مناوبة و/ أو بعد الاستخدام.
- يجب تعقيم أجهزة الدفع الذكية قبل وبعد تقديمها لأي ضيف.



شروط أخرى:

- وضع لون ترميزي على كل سرير تشمس لتوضيح ما إذا كان جاهزاً للاستخدام (أحمر=غير جاهز، أخضر=جاهز)، ويتم تخصيص هذه الأسرّة من قبل الطاقم المخصص لهذه المهمة.
- على جميع الزوّار إحضار مناشفهم الخاصة معهم.
- تُستثنى المنزلقات المائية من هذه الإرشادات، وتبقى مغلقة حتى إشعار آخر.
- مراقبة الأطفال طوال تواجدهم في مناطق المسبح من قبل ذويهم أو المشرفين لضمان امتثالهم للإرشادات الخاصة بالمسبح.
- تمكين رجال الإنقاذ من تطبيق الإرشادات دون خوف من إساءة أو مضايقة رواد المسبح الذين يرفضون الامتثال لها.
- تزويد المنقذين بقناع تنفس فموي ضمن عدة الإنقاذ، وتدريبهم على استخدامه بالشكل الصحيح عند الحاجة.
- يمنع دخول الضيوف الذين يعرضون صحة وسلامة الآخرين للخطر جرّاء رفضهم الامتثال للإرشادات التوجيهية.
- تشجيع الضيوف على استعمال طرق الدفع الذكية لتقليل الاحتكاك واحتمالات انتقال العدوى، مع الاستمرار بقبول الدفع النقدي، والتأكد من تركيب معقّمات لليدين على مناضد الدفع.



دائرة الثقافة والسياحة
DEPARTMENT OF CULTURE
AND TOURISM

شكراً لكم